

Anastasia Pano

musicalion

[click for more](#)

There was a little boat...

(2020)

musicalion

[click for more](#)

*children's choir, soprano recorder, alto xylophone,
bass xylophone, frame drum, small hand percussion,
and string quintet*

Full Score

Original Greek Text	IPA Transcription	Translation
Ήταν ένα μικρό καράβι που ήταν αταξιδευτο. Οέ, οέ, οέ, οέ.	Ítan éna mikró karávi pu itan ataksiðefto. Οέ, οέ, οέ, οέ.	There was a little boat, which had never set sail. Hey, hey, hey.
Κι έκανε ένα μακρύ ταξίδι μέσα εις τη Μεσόγειο. Οέ, οέ, οέ, οέ.	Ki ékane éna makrí taksíði mésa is ti Mesógio. Οέ, οέ, οέ, οέ.	And it made a journey in the Mediterranean Sea. Hey, hey, hey.
Και σε πέντε έξι εβδομάδες σωθήκαν όλες οι τροφές. Οέ, οέ, οέ, οέ.	Ke se pénte éksi evdomáðes soðikan óles i trofés. Οέ, οέ, οέ, οέ.	And within five to six weeks, they ran out of food. Hey, hey, hey.
Και τότε ρίξανε τον κλίτ να δούνε ποιος θα φάγε Οέ, οέ, οέ, οέ.	Kai tote ríxane ton klít na dúne poios tha fáge Οέ, οέ, οέ, οέ.	And they drew lots to see who would get eaten. Hey, hey, hey.
Κι ο κλήρος πέφτει στον π. που ήταν αταξιδευτος . Οέ, οέ, οέ, οέ.	Ki o klíros péftei ston p. pu itan ataksiðeftos . Οέ, οέ, οέ, οέ.	The lot fell to the youngest, whom had never set sail. Hey, hey, hey.
Κι αν σας αρέσει αυτή η ιστορία, την ξαναλέμε απ' την αρχή. Οέ, οέ, οέ, οέ.	Ki an sas arési afti i istoria, tin ksanaléme ap' tin arçi. Οέ, οέ, οέ, οέ.	And if you like this story, we can tell it again from the beginning. Hey, hey, hey.



musicalion

click for more

Anastasia Pahos
2020

30 **C**

F. D. *mp*
shaken; tap against
palm for accents

Cab. *mp* *sim.*

Cast. *mp* *sim.*

Gro. *mp*

Ch. Choir *mp*
2. Ki'-ka-n'é-na - ma
3. Ke se pé-nt'é - ksi
(only first time)

Cb.

musicalion
click for more

- yi - o, mé-sa is ti, sti, sti Me-sóyí
tro-fès, so - ðikan ó - ó - ó-les i tro

36

F. D.

Cab.

Cast.

Gro.

sim.

Ch. Choir

o. O - é, o - é, o - é, o - é.
fés. O - é, o - é, o - é, o - é.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

(only played at repeat)

f

mf

f

mf

f

mf

f

mf

43 **D**

S. Rec. *mf*

Alto Xyl. *mf*

Bass Xyl. *mf*

F. D. *mf*

Cab. *mf*

Cast. *mf*

Gro. *mf*

Ch. Choir *mf*

4. Ke tó-te ri - ksa - ne ton kli - ro, ke tó-te ri - ksa - ne ton kli - ro na dú-ne pios, pios, pios tha fa-yo - θi, na dú-ne
 5. Ki'ò kli-ros pé - fti ston pio né - o, ki'ò kli-ros pé - fti ston pio né - o pu i - tan a - a - a - ta - ksi - ðef - tos, pu i - tan
 (only first time)

Vln. II *p*
 (only first time)

Vla. *p*
 (only first time)

Vc. *p*

48

S. Rec.

Alto Xyl.

Bass Xyl.

F. D.

Cab.

Cast.

Gro.

Ch. Choir

pios, pios, pios tha fa - yo - θi. O - é, o - é, o - é, o - é.
 a - a - a - ta - ksi - ðef tos. O - é, o - é, o - é, o - é.

div.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

dolce *mf* *ff*

mf *sim.* *ff* *norm.*

mf *ff*

mf *ff*

55

S. Rec.

Alto Xyl.

Bass Xyl.

F. D.

Cab.

Cast.

Ch. Choir

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

ad lib. encouraged

ad lib. encouraged

ad lib. encouraged

ad lib. encouraged (incl. playing method e.g. beads held and rotated)

ad lib. encouraged

6. Ki'an sas a-ré - si'af-

6. Ki'an sas a-ré - si'af-

musicalion

click for more

67

S. Rec.

Alto Xyl.

Bass Xyl.

F. D.

Cab.

Cast.

Gro.

Ch. Choir

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

musicalion
click for more

t'i - sto - ri - a, ki'an sas a - ré - si'af - t'i - sto - ri - a, tin ksa - na - lé - me, lé - me, lé - me'ap' tin ar -

t'i - sto - ri - a, ki'an sas a - ré - si'af - t'i - sto - ri - a, tin ksa - na - lé - me, lé - me, lé - me'ap' tin ar -

72 *rit.*

S. Rec. *ff*

Alto Xyl. *ff*

Bass Xyl. *ff*

F. D. *ff*

Cab. *ff*

Cast. *ff* (both together)

Ch. Choir *ff*
ci. O - é, o - é,
ci. O - é, o - é, o - é, o - é.

Vln. I *mf* *ff* *mp* *ff*

Vln. II *mf* *ff* *mp* *ff*

Vla. *mf* *ff* *mp* *ff*

Vc. *mf* *ff* *mf* *ff* *pizz.*

Cb. *mf* *ff* *mf* *ff* *pizz.*

musicalion
click for more

Type: Sheet music

Título: [Carl Orff Competition 2020 There was a little boat...](#)

Compositor: [Anastasia Todd](#)

Época: Música viva

Tema: Concurso

Categoría: Contest

Dificultad: Mittel

Instrumentación Grupo: Coro femenino o de niños con ensamble/orquesta

Arrangement: Coro>SS+Fl. dul+[Xil2+Perc]+[VI2+Vla+Vc+Cb]

Instrumentación: Canto coro>voces de soprano = S(2), Contrabajo = Cb(1), Flauta dulce = Fl. dul(1), Percusión (toda la percusión) = Perc(1), Viola = Vla(1), Violín = VI(2), Violoncello (Cello) = Vc(1), Xilófono = Xil(2)

There was a little boat... brings to light the morbid and somewhat melancholic nature of the original Greek folksong, regardless of its bright and upbeat melody. The sustained notes in the string parts invite us to be transported to an expanse of vast horizons, and humbles us in the understanding that so many tales are indeed lost at sea. The Orff-Schulwerk pedagogy is recognisable from the methodical introduction of the choral melody, the non-melodic rhythm-based percussion, the melodic percussion for harmonic variation, as well as the opportunity for improvisation in the final stanza. The underlying playful melody is also supported by the strings in a way, which not only juxtaposes, but also fuses the child-like and professional aspects of There was a little boat....